



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2288
15 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2288-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в четверг, 14 июля 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-жа ПАЛЬМ
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА, И СИТУАЦИЙ В
СТРАНАХ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Словении

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА, И СИТУАЦИЙ В СТРАНАХ (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Второй периодический доклад Словении (CCPR/C/CVN/2004/2; CCPR/C/84/L/CVN; HRI/CORE/1/Add.35/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Словении занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ГОРЕНАК (Словения), представляя второй периодический доклад своей страны (CCPR/C/CVN/2004/2), говорит, что со времени представления доклада были внесены некоторые конституционные и законодательные изменения в целях содействия осуществлению прав, гарантируемых Пактом: были внесены поправки в Конституцию, запрещающие дискриминацию в отношении инвалидов; был принят Закон о равных возможностях для женщин и мужчин; и была внесена поправка в статью 43 Конституции, провозглашающую право на голосование, в целях содействия равным возможностям для женщин и мужчин, выступающих в качестве кандидатов на выборах в центральные и местные органы государственного управления. Вследствие принятия последней поправки женщины составляют 43 процента членов Европейского парламента от Словении. С учетом опыта и практики других государств и предложений НПО внесены поправки в Уголовный кодекс, предусматривающие наказание за торговлю людьми. Были также внесены поправки в Закон о полиции, позволяющие сотрудникам полиции обеспечивать непосредственную и эффективную защиту лиц, которые становятся жертвами бытового насилия.
3. С 2004 года проводится внешнее расследование жалоб на действия сотрудников полиции. Полиция успешно сотрудничает с представителями правительства и НПО, и на основе соглашения, заключенного между полицией и НПО, разработаны совместные планы в области подготовки кадров. Полицейские обучаются основам социальной работы, полицейской этики, прав человека и полномочий органов полиции, а сотрудники, работающие в районах проживания различных этнических групп, проходят специальную подготовку с уделением особого внимания потребностям общин рома.
4. В прошедшем году правительство активизировало свои усилия по защите культурных прав, разработав типовую модель защиты культурных прав таких уязвимых групп, как этнические меньшинства. Было осуществлено два исследовательских проекта в целях выявления потребностей граждан других государств, входивших в бывшую Социалистическую Федеративную Республику Югославия, которые стали гражданами

Словении. Правительство поддерживает контакты с этими представителями населения и выступает в защиту их культурной и языковой самобытности.

5. Деятельность НПО финансируется государственными министерствами, и в 2004 году были выделены средства по 24 программам в области защиты от бытового насилия, которые осуществлялись 21 НПО и тремя общественными учреждениями. Правительство стремится защищать гражданские и политические права в соответствии с Пактом и другими международными и европейскими инструментами.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит членов делегации ответить на вопросы 1-12 из перечня вопросов.

7. Г-жа ПОНИКВАР-ДЕЧМАН (Словения) говорит, что в статье 5 Конституции сформулировано обязательство Республики Словения по защите прав человека и основных свобод на всей территории страны. В соответствии с Конституцией любой международный договор, который был ратифицирован Словенией и опубликован в правительственном вестнике, становится частью правовой системы Словении. Пакт был ратифицирован Югославией в 1971 году, а Словения присоединилась к нему в 1992 году. Пакт сразу же стал частью законодательства Словении на основании Конституционного акта по осуществлению Основной конституционной хартии независимости и суверенитета Республики Словения 1991 года. Конституция также предусматривает, что законы и нормы не должны противоречить общепризнанным принципам международного права и международных договоров, обязательных для Словении.

8. Положения Пакта непосредственно применяются Верховным судом и Конституционным судом. Например, в 1992 году Конституционный суд постановил, что положения Уголовно-процессуального закона бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия не соответствуют пункту 7 статьи 14 Пакта, и вследствие этого в 1994 году в упомянутый Закон были внесены поправки. В 1998 году Верховный суд постановил, что Закон о браке и семье необходимо привести в соответствие с положениями Пакта, поскольку он не гарантирует равные права на судебную защиту и предусматривает различный подход к детям в зависимости от того, были ли разведены их родители. Данный Закон был отменен, а в 2004 году был принят новый.

9. Г-н ПАВЛИН (Словения) говорит, что Уполномоченный по правам человека располагает юрисдикцией в отношении всех прав человека и основных свобод, как это предусмотрено во внутреннем законодательстве и международных документах, и, таким образом, обладает компетенцией рассматривать жалобы в связи с нарушениями прав, предусмотренных в Пакте. С 2001 года предпринимаются последовательные усилия по устранению проблемы загруженности судов делами, и Верховный суд осуществляет

проект, предусматривающий временный перевод опытных судей в суды более низкой инстанции. В 2004 году были внесены поправки в Закон о судах, предусматривающие особое средство правовой защиты, известное под названием контрольная апелляционная юрисдикция, в соответствии с которой стороны могут обращаться с жалобами, если их дела не рассматриваются в разумные сроки. Процедурное законодательство Словении содержит ряд положений, на основании которых стороны, участвующие в рассмотрении дел, могут просить об отстранении судей, которые, по их мнению, являются предвзятыми. Малолетние правонарушители могут содержаться под стражей вместе с взрослыми лишь в том случае, если предполагается наличие серьезной опасности того, что они совершат самоубийство. Омбудсмен располагает полномочиями на расследование таких ситуаций.

10. Касаясь вопроса 3 из перечня вопросов, он говорит, что, хотя бытовое насилие не выделяется в качестве отдельного уголовного правонарушения в рамках Уголовного кодекса, в уголовном законодательстве Словении содержится ряд ссылок на насилие в семье и насилие в отношении детей и супругов. В настоящее время на правовом факультете университета Любляны проводится исследование по вопросу о разработке руководящих принципов применения основных положений уголовного законодательства, которое предусматривает обсуждение вопроса о том, следует ли рассматривать бытовое насилие в качестве отдельного уголовного правонарушения. В 2003 году были внесены поправки в Закон о полиции, предусматривающие положение о запретительных судебных приказах в случаях применения бытового насилия. Полиция приступила к обеспечению выполнения этого положения, и во многих случаях оно оказалось полезным в качестве временной меры. Рассматриваются и другие проекты, включая изучение вопроса о законодательных поправках, касающихся насилия в семье. Дополнительная информация содержится в письменных ответах на перечень вопросов Комитета, которые были распространены среди всех членов Комитета.

11. Г-жа НОЙБАУЭР (Словения), касаясь вопроса об участии женщин в государственном управлении, говорит, что принятые конституционные и законодательные изменения в целях содействия повышению информированности, просвещения и сотрудничества с НПО, не принесли конкретных результатов. Поскольку особенно сложной задачей является изменение культуры государственного управления, соответствующие позитивные меры были предприняты в отношении внутреннего законодательства, например, Закона о равных возможностях для мужчин и женщин, который предусматривает соблюдение гендерного равенства и равное участие мужчин и женщин в работе государственных учреждений. Этот закон должен учитываться в процессе создания органов исполнительной и законодательной власти. Он также обязывает политические партии принимать планы действий по поощрению участия женщин в процессе принятия политических решений и в качестве кандидатов на выборах. Наблюдается медленный рост числа женщин, которые являются членами

правительственных органов и делегаций или же представителями правительства, назначаемыми в состав акционерных обществ и обществ с ограниченной ответственностью.

12. Было принято обязательное законодательство, предусматривающее обеспечение того, чтобы 40 процентов кандидатов на должности представителей Словении в Европейском парламенте отводились женщинам. Хотя этот шаг был крайней мерой и не является идеальным путем достижения гендерного равенства, он увенчался успехом. Был принят указ об обязательных процедурах формирования правительственных органов, советов и рабочих органов, в соответствии с которым министры обязаны разьяснять любые препятствия, возникающие на пути соблюдения принципа равной представленности полов. Дополнительная информация содержится в письменных ответах, представленных ее делегацией.

13. Пока гендерное равенство не обеспечено в полной мере в государственных учреждениях, трудно добиваться принятия законодательных положений, предусматривающих расширение занятости женщин в частном секторе. Хотя Закон о равных возможностях не содержит конкретных положений, касающихся частного сектора, он применим в отношении всех сфер занятости. Сохраняющаяся профессиональная сегрегация по гендерному признаку проявляется в сегрегации на всех уровнях образовательной системы. Соответственно, были приняты меры по расширению возможностей женщин в рамках системы образования и содействию их доступу к областям деятельности, в которых раньше были заняты преимущественно мужчины. Женщины по-прежнему заняты главным образом в низкооплачиваемых секторах экономики и лишь немногие из них занимают высокопоставленные должности. Возникающий вследствие этого разрыв в оплате труда по-прежнему вызывает беспокойство. К числу мер, принятых для решения этой проблемы, относится осуществление программ по наращиванию потенциала в интересах женщин, с тем чтобы расширить их доступ к более квалифицированным и лучше оплачиваемым должностям. Подобные меры являются неотъемлемым элементом общей политики правительства, направленной на обеспечение гендерного равенства.

14. Г-н ПАВЛИН (Словения) говорит, что Конституция, Уголовный кодекс и Закон о браке и семье Словении содержат конкретные положения о защите детей. Подробная информация об этих положениях включена как в доклад, так и в письменные ответы.

15. Г-н ЗАБЕРЛЬ (Словения) говорит, что подробные данные об уголовных правонарушениях в отношении детей содержатся в таблице 8 письменных ответов. В последние годы наблюдается рост сексуальных посягательств на детей в возрасте до 15

лет, а также случаев невыполнения обязанностей в отношении детей и жестокого обращения с ними.

16. Г-жа ЗЕЛЕЗНИК (Словения) говорит, что в случаях невыполнения обязанностей в отношении детей или жестокого обращения с ними дети могут помещаться в приемную семью или специальные учреждения. Центры, занимающиеся социальными проблемами, имеют право применять и осуществлять специальные меры защиты при условии, что они отвечают наилучшим интересам ребенка. Эти центры также оказывают адресную помощь и предоставляют консультации детям, которые становятся жертвами насилия. Был открыт ряд убежищ для женщин и детей, которые стали жертвами бытового насилия и злоупотреблений.

17. Г-н МЕКИНЦ (Словения) говорит, что был принят ряд мер по предупреждению чрезмерного использования силы полицией, жестокого обращения с лицами, находящимися под стражей в полиции, и бесчеловечными условиями содержания под стражей. К их числу относятся: постоянная подготовка сотрудников правоохранительных органов; контроль и наблюдение за полицейскими процедурами; и подготовка кадров по вопросам законного и соразмерного применения средств сдерживания. Сотрудники полиции также проходят подготовку в области коммуникативных средств и социальных навыков и участвуют в программах по преодолению стресса. Были подготовлены и распространены информационные материалы на более чем десяти языках по вопросам процедур законного содержания под стражей и прав задерживаемых лиц, которые предназначены как для сотрудников правоохранительных органов, так и для задерживаемых. Все сотрудники полиции прошли подготовку по вопросам применения средств сдерживания в целях избежания чрезмерного применения силы. Распоряжение о взятии под стражу выдается при соблюдении строгих мер регулирования и контроля, и задерживаемые лица имеют право обжаловать такие распоряжения. Каждый случай заключения под стражу подлежит регистрации.

18. Информация о расследовании ситуации, связанной с гибелью человека в ходе домашнего обыска, и его результатах, содержится в разделе 7.3.3 письменных ответов.

19. Г-н ЗАБЕРЛЬ (Словения) говорит, что жертвы нарушения прав человека со стороны сотрудников правоохранительных органов могут получить компенсацию. Лицо, которое считает, что его или ее права человека или свободы были нарушены в результате действий или бездействия сотрудника полиции, может обратиться с жалобой, которая затем рассматривается независимой группой в составе представителя Министерства внутренних дел и двух представителей общественности. С жалобами на нарушения досудебных процедур или их незаконность можно обращаться к компетентному Государственному прокурору. Лица, которые считают, что их права были нарушены, могут также

обращаться за помощью к Уполномоченному по правам человека. Подробная информация о средствах правовой защиты и компенсации за такие нарушения содержится в письменных ответах на вопрос 8 перечня вопросов.

20. Г-н ПАВЛИН (Словения) говорит, что, насколько можно судить по имеющимся прецедентам, компенсация присуждается за подтвержденные нарушения прав человека, совершенные сотрудниками правоохранительных органов. Компенсация также выплачивается за ущерб, причиненный вследствие применения чрезмерной силы со стороны полиции.

21. Г-н МЕКИНЦ (Словения) говорит, что отмеченное увеличение числа применяемых мер принуждения частично объясняется более эффективными методами ведения учета. До введения электронного учета многие случаи не регистрировались. В настоящее время каждый случай физического контакта с лицом, сопротивляющимся задержанию, фиксируется документально. Кроме того, массовые нарушения правопорядка стали более частым явлением, особенно в рамках крупных спортивных мероприятий. В то же время более широкое использование средств сдерживания приводит к снижению масштабов применения силы.

22. Г-н ПАВЛИН (Словения) говорит, что причины, по которым Словения не смогла включить пытки в Уголовный кодекс в качестве отдельного правонарушения, описаны в разделе 10 письменных ответов. В настоящее время под эгидой Министерства юстиции осуществляется исследовательский проект в целях выработки руководящих принципов проведения серьезной реформы Кодекса. В этом контексте также рассматривается вопрос о включении в него пытки в качестве отдельного уголовно наказуемого деяния. Информация о наказании сотрудников полиции в связи с применением чрезмерной силы содержится в том же разделе ответов. В настоящее время Словения осуществляет процесс ратификации Факультативного протокола к Конвенции против пыток.

23. Г-н МЕКИНЦ (Словения) говорит, что число задержаний за последние годы снизилось, и большинство лиц задерживалось на срок менее 12 часов. Были предприняты значительные усилия по строительству новых помещений для задерживаемых лиц при полицейских участках и модернизации существующих, с тем чтобы они соответствовали требованиям, предъявляемым в контексте присоединения к Европейскому союзу (ЕС).

24. Г-н ПАВЛИН (Словения) говорит, что за последние годы средняя продолжительность пребывания под стражей уменьшились. В целях сокращения числа лиц, подвергающихся досудебному содержанию под стражей, применялись различные альтернативные меры, включая освобождение под залог, домашний арест, судебный запрет на посещение определенных мест и запретительный судебный приказ. Дела семи

лиц, которым были присуждена компенсация за незаконное содержание, подробно изложены в разделе 11 письменных ответов.

25. Г-н ВАЛЕНТИНИЧ (Словения) говорит, что из девяти мест досудебного содержания под стражей пять предназначены для мужчин, одно для женщин и три являются смешанными. Ежедневный показатель числа лиц, подвергавшихся досудебному задержанию в 2004 году, составил 280, что эквивалентно 14 задерживаемым лицам на 100 000 жителей. Общая вместимость мест досудебного задержания под стражей в стране превышена на 9 процентов. Он описывает условия и уход, обеспечиваемые в этих местах задержания и подробно изложенные в письменном ответе на вопрос 11, и добавляет, что порядка 80 процентов таких объектов были отремонтированы или заново построены за последние 10 лет.

26. Касаясь вопроса переполненности тюремных помещений, он говорит, что число заключенных снижается с 2001 года; переполненность снизилась с 12 процентов за указанный год до 2,6 процентов в 2004 году. Были приняты меры по уменьшению переполненности тюрем в соответствии с рекомендацией Совета Европы № (99) 22, разосланной Комитетом министров государствам-членам в связи с проблемой переполненности тюрем и роста числа заключенных. Как подробно указано в письменном ответе на вопрос 12, ряд недавно принятых законов повлекли за собой уменьшение переполненности тюрем. Эти законы предусматривают иные наказания помимо тюремного заключения за мелкие правонарушения и допускают возможность условного отбытия наказания и досрочного освобождения некоторых заключенных. Свыше 40 процентов тюрем были модернизированы, а общая вместимость тюремных учреждений в стране возросла на 4 процента.

27. Г-н БХАГВАТИ просит представить дополнительную информацию о том, каким образом Уполномоченный по правам человека планирует рассматривать возрастающее число петиций, которые он получает в связи с правом на справедливое судебное разбирательство и справедливое обращение в ходе рассмотрения дела судом. Было бы полезно узнать, как назначается Уполномоченный, кем, на какой срок и может ли он быть произвольно снят со своей должности. Хотелось бы также получить дополнительные подробности относительно Управления по вопросам равных возможностей. В частности, делегация должна разъяснить, каким образом назначаются его сотрудники, какие функции выполняет Управление, сколько дел рассмотрено им и в какой мере выполнение его решений и рекомендаций обеспечивается судами. Следует уточнить, какими именно делами занимается адвокат по вопросам равных возможностей в рамках этого Управления, а также сферу его полномочий. Ввиду того, что тяжкие телесные повреждения являются единственным доказательством, на которое женщина может сослаться в случае бытового насилия, обращаясь к Уполномоченному или адвокату, он

просит представить подробные сведения о количестве жалоб, поданных в связи с таким насилием.

28. Он хотел бы знать, какие шаги предпринимаются в целях расширения участия женщин в общественной жизни, особенно в правительственных учреждениях, и сколько женщин было избрано в Европейский парламент с июня 2003 года. Делегация должна указать, какие меры были приняты в целях устранения несоответствия между вознаграждением мужчин и женщин во всех областях занятости, включая должности на государственной службе.

29. С учетом того, что в соответствии с Законом о браке и семье при определенных обстоятельствах родители могут быть лишены своих прав, было бы полезно узнать, каким образом многих детей забирают у своих родителей на основании этого положения. С учетом вызывающих тревогу статистических данных, содержащихся во втором периодическом докладе, делегация должна указать, какие шаги предпринимает правительство в целях недопущения телесных наказаний и сексуального надругательства над детьми. Оно должно уточнить количество лиц, привлеченных к ответственности за сексуальные посягательства на детей, и сообщить о вынесенных наказаниях.

30. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник, судя по всему, сосредоточилось на требованиях ЕС и Совета Европы в отношении защиты прав человека в ущерб своим обязательствам в рамках системы Организации Объединенных Наций. Трудно понять, почему второй периодический доклад был представлен с таким опозданием и почему не был представлен доклад НПО. Было бы интересно знать, каким образом правительство распространяло информацию о подготовке доклада среди гражданского общества. Трудно понять, почему Комитет не получил сообщений, касающихся жалоб на основании положений Факультативного протокола к Пакту. Делегация должна указать, известно ли юристам в Словении о процедуре подачи жалоб и существует ли система, позволяющая выполнять в будущем любые рекомендации, которые мог бы принять Комитет в отношении сообщений.

31. Он просит, чтобы в будущем столь подробные и полезные письменные ответы, которые были представлены делегацией, направлялись достаточно заблаговременно, с тем чтобы члены Комитета могли ознакомиться с ними до заседания, а также на трех рабочих языках Комитета.

32. Он спрашивает, отвечает ли состав группы по рассмотрению жалоб при Министерстве внутренних дел требованиям, предъявляемым к подлинно независимому органу, особенно с учетом его явного нежелания признать виновность сотрудников полиции в совершении правонарушений. Он спрашивает, сколько времени

требуется группе для принятия решения и какие методы расследования она использует. Он также хотел бы знать, каким образом рассматриваются дела о коррупции среди сотрудников полиции и какие меры принимаются для предотвращения подобной коррупции. Следует также представить дополнительные подробности по вопросу о компенсации, выплачиваемой жертвам нарушений прав человека полицией.

33. Г-н ШИРЕР спрашивает, имеется ли в настоящее время на английском языке десятый ежегодный доклад Уполномоченного по правам человека.

34. Было бы интересно получить полный отчет о мерах, принятых правительством в связи с критикой в адрес группы по рассмотрению жалоб Министерства внутренних дел, содержащейся в докладе Комиссара Совета Европы по правам человека за 2003 год. Делегация должна разъяснить взаимоотношения между этой группой и Уполномоченным.

35. Не совсем ясно, существует ли взаимосвязь между более широким применением силы полицией (CCPR/C/CVN/2004/2, таблица 8, пункт 43) и общим ростом преступности. Было бы полезно узнать, существуют ли какие-то конкретные причины все более частых проявлений противоправного поведения.

36. Он просит представить дополнительную информацию о программах подготовки сотрудников полиции, особенно их содержании, как часто они организуются и на сотрудников какого ранга они ориентированы. Он спрашивает, применяет ли полиция методы, аналогичные тем, которые предусмотрены в правилах применения вооруженной силы армией.

37. Хотя трудно понять, почему правительство столкнулось с затруднениями в плане выделения пыток в отдельное уголовное правонарушение, он выражает удовлетворение в связи с тем, что оно поручило задачу определения пытки правовому факультету университета Любляны.

38. В связи с вопросом о досудебном содержании под стражей (вопрос 1) он отмечает, что в 2004 году Уполномоченный заявил, что пересмотренное положение Закона о полиции, в соответствии с которым время, проведенное под стражей, не должно засчитываться при вынесении приговора, может представлять собой нарушение мер защиты, гарантируемых в соответствии со статьей 20 Конституции. Он спрашивает, рассматривает ли государство-участник вопрос о каких-либо мерах в связи с высказанной озабоченностью.

39. Определение беженца, содержащееся в докладе делегации (пункт 15), представляет собой оригинальную формулировку из Конвенции о статусе беженцев 1951 года. Он

интересуется, нет ли здесь ошибки и действительно ли Словения является участницей как первоначальной Конвенции, так и Протокола 1967 года, который расширил данное определение, устранив из него ограничения временного и географического характера.

40. Г-н АНДО считает странным, что Комитет не получил никаких сообщений от граждан Словении, и выражает надежду на то, что эта ситуация изменится к лучшему, хотя и признает, что это, возможно, объясняется тем, что граждане обращаются в первую очередь в институты ЕС.

41. У него по-прежнему вызывают озабоченность условия содержания в тюрьмах, особенно их переполненность и содержание под стражей малолетних правонарушителей вместе с взрослыми - вопрос, который уже затрагивался Комитетом в его заключительных замечаниях по первоначальному докладу государства-участника. (CCPR/C/79/Add.1, пункт 11). В своих письменных ответах на вопрос 2 из перечня вопросов делегация изложила дела трех несовершеннолетних правонарушителей, которые по их собственной просьбе сначала содержались под стражей вместе с взрослыми, хотя затем были переведены оттуда тюремными властями. Тем не менее, это является свидетельством того, что подобные ситуации по-прежнему возникают, и он хотел бы знать, планируется ли внести какие-либо изменения в эту политику, с тем чтобы не допустить повторения подобных случаев в будущем. Аналогичным образом в своем письменном ответе на вопрос 12 делегация указала, что проблема переполненности камер решается путем сокращения числа задерживаемых лиц с помощью таких мер, как альтернативный способ отбытия наказания, досрочное освобождение из заключения, улучшение условий содержания под стражей и отказ от тюремного заключения в качестве меры наказания за мелкие правонарушения. В этом контексте он просит представить дополнительную информацию в отношении любых новых определений тех видов правонарушений, которые не будут наказываться тюремным заключением.

42. Сэр Найджел РОДЛИ говорит, что, как следует из доклада, в соответствии со статьей 4 Уголовно-процессуального закона подозреваемому лицу, которое не располагает средствами для оплаты услуг адвоката, таковой может быть назначен за счет государства, если это отвечает интересам правосудия (пункт 86). По его мнению, интересы правосудия несомненно требуют, чтобы права того или иного лица на юридическую защиту были защищены, и он спрашивает, в какой мере осуществляется данное положение Уголовно-процессуального закона.

43. Касаясь вопроса 8 о расследовании действий сотрудников правоохранительных органов, которые совершили нарушения прав человека, он говорит, что в докладе содержится немало информации по ряду конкретных жалоб (пункты 201 и 202), однако нет никакой информации о количестве лиц, привлеченных к ответственности.

Письменный ответ делегации на вопрос 8 из перечня вопросов также содержит информацию о поданных жалобах или о праве граждан подавать жалобу, добиваться возбуждения гражданского или уголовного преследования сотрудника полиции и/или получить компенсацию за любой причиненный ущерб. Кроме того, согласно этому ответу, сотрудник полиции, приговоренный судом к тюремному заключению на срок свыше трех месяцев без права условного отбытия наказания, потерял свою работу, однако в последние годы таких ситуаций не возникало. Кроме того, отсутствует информация по делам, в рамках которых сотрудники полиции приговаривались к заключению на срок менее трех месяцев, поскольку о подобных случаях не сообщалось Министерству внутренних дел. Поэтому он испытывает озабоченность в связи с отсутствием информации о последующем процессе рассмотрения жалоб в отношении сотрудников полиции и хотел бы знать, используется ли сила закона в полной мере для недопущения подобных злоупотреблений.

44. Неясной является также ситуация с применением пыток. Хотя в письменном ответе делегации на вопрос 10 указывается, что пытка включена в число действий, описываемых статьей 270 Уголовного кодекса, важно, чтобы пытка была четко определена в качестве весьма серьезного правонарушения и рассматривалась как таковая в соответствии с законом, с тем чтобы это служило сдерживающим фактором в отношении применения пыток и не позволяло сотрудникам полиции уходить от ответственности.

45. Г-н ГОРЕНАК (Словения) подчеркивает, что каждый гражданин имеет право обращаться с жалобой на действия полиции в сами органы полиции, к Уполномоченному или работнику Прокуратуры; с 1990 года предпринимаются постоянные усилия по укреплению гарантий и совершенствованию механизмов подачи жалоб на действия полиции. Созданная для рассмотрения таких жалоб группа состоит из трех членов: представителя Министра внутренних дел и двух представителей гражданского общества, которые назначаются Министром после консультации с такими группами гражданского общества, как коллегия адвокатов, которых просят предложить соответствующие кандидатуры. Подобная система обеспечивает региональную и местную представленность в составе группы. Он признает, что, поскольку два представителя гражданского общества назначаются Министром, могут возникнуть некоторые сомнения относительно их независимости, однако указывает, что с обоими представителями обсуждались вопросы, касающиеся их роли, и они указали, что вполне удовлетворены тем, что они могут выполнять свои функции беспристрастным и независимым образом. В то же время должное внимание будет уделяться поискам какого-то нового механизма определения кандидатур двух общественных представителей в составе группы. Помимо процедуры подачи жалоб граждане, естественно, имеют также право возбуждать гражданский или уголовный иски в отношении сотрудников полиции в судах или же обращаться к Уполномоченному.

46. Г-жа НОЙБАУЭР (Словения), касаясь вопроса о гендерном равенстве, напоминает, что созданное в 1992 году Управление по делам женщин стало первым государственным ведомством, на которое была возложена конкретная задача улучшения положения женщин. В 2001 году мандат и полномочия этого Управления были укреплены и оно было переименовано в Управление по вопросам равных возможностей. Вступление в силу в 2002 году Закона о равных возможностях также явилось позитивным шагом на пути к расширению прав и возможностей женщин. Ее правительство переключило основное внимание с антидискриминационных мер на активную позицию в поддержку того факта, что одного лишь предотвращения дискриминации недостаточно; необходимо, чтобы мужчины и женщины сообща предпринимали активные усилия по обеспечению равных возможностей и условий и осуществляли, контролировали и оценивали меры политики, направленные на достижение этой цели.

47. В Законе о равных возможностях подчеркивается обязательство правительства и общества устранить препятствия для гендерного равенства, в том числе путем изменения традиционных и исторических представлений о роли женщин в обществе. Он предусматривает принятие обязательных нормативных положений, в частности в области занятости, и таких новых мер, как создание управления защитника по вопросам равных возможностей мужчин и женщин. Такой защитник уполномочен заслушивать дела, связанные с возможной дискриминацией по гендерному признаку, с которыми могут обращаться отдельные лица, НПО или же профсоюзы и другие организации гражданского общества; допускается возможность представления анонимных сообщений, если они содержат достаточную информацию. Защитник может запрашивать дополнительную информацию, например, у работодателя, и принимать письменное заключение относительно наличия или отсутствия оснований для установления факта дискриминации по гендерному признаку в соответствии с Законом. Обе стороны уведомляются о решении защитника, причем последний может выносить рекомендации ответчику относительно мер, направленных на устранение любых выявленных проблем. Хотя эти рекомендации не носят обязательного характера, они, тем не менее, имеют большой моральный вес.

48. Она не располагает информацией по рассматривавшимся в судах делам, связанным с дискриминацией, однако говорит, что в 2004 году защитник рассмотрел 11 жалоб, касающихся таких областей, как спорт, занятость и здравоохранение. В большинстве случаев ответчики продемонстрировали готовность к сотрудничеству и зачастую сами интересовались, каким образом обеспечить равные условия для женщин, поскольку им не было известно о том, что те или иные меры представляют собой дискриминацию женщин.

49. Г-н ГОРЕНАК (Словения) в ответ на высказанную членами Комитета озабоченность относительно случаев коррупции среди полицейских, к которым привлёк внимание

Уполномоченный, говорит, что, возможно, имеет место некоторая путаница относительно характера этих дел. В действительности речь идет о коррупции со стороны лиц, которые не являются сотрудниками полиции, и критические высказывания Уполномоченного сводятся к тому, что на момент составления данного доклада органы полиции пока не приняли никаких конкретных действий в отношении этих лиц либо из-за отсутствия достаточных оснований для привлечения их к ответственности, либо в силу того, что расследование этих дел не завершено.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.
